

# Distrito Escolar Unificado de San José

## Contrato de Servicio de Transportación 2008-2009 para los Grados K-12°

Esta solicitud deberá enviarse por correo a más tardar el 28 de julio para GARANTIZAR EL SERVICIO DE  
AUTOBÚS ESCOLAR EL PRIMER DÍA DE ESCUELA

### SECCIÓN A - Por favor use letra de molde clara

Nombre del padre, madre o tutor: \_\_\_\_\_

Domicilio: \_\_\_\_\_ Depto# \_\_\_\_\_ Ciudad: \_\_\_\_\_ C.P.: \_\_\_\_\_

\*Tel. de casa \_\_\_\_\_ \*Tel. de trabajo \_\_\_\_\_ Tel. celular \_\_\_\_\_

#### \*Los cambios de ruta seran hechos via Parent Link (vea anexo).

Por favor escoja si por  teléfono ó  cuenta email \_\_\_\_\_ como su primera forma de contacto. Si su información de contacto cambia, favor de comunicarse con la Oficina de su Escuela ó con su Centro de Matriculación.

#### \*Información Requerida

Nombre(s) del estudiante(s) para quien necesita el servicio de transportación:				Sólo para el uso de la Oficina				
Nombre	Apellido	Escuela	Grado(s)	Stud ID#	BP #	Courtesy	Fee Type	Process Date

Por favor comuníquese con Transportación al (408) 535-6185 si su estudiante tiene una clase de Cero Periodo (00)

### SECCIÓN B – Hay dos opciones para comprar pases de autobús. Por favor marque la casilla junto a la Opción que usted escoja.

#### NO ENVÍE NINGÚN PAGO – SE LE ENVIARÁ UNA FACTURA POR CORREO

Por favor marque esta casilla si:

- El estudiante(s) indicado(s) arriba se le(s) ha pre-aprobado para recibir alimentos gratis o a precio reducido. Si una solicitud no ha sido archivada con el Departamento de Nutrición al Estudiante, la sección D en la parte de atrás de ésta forma debe de ser completada al igual que la Solicitud de Nutrición al Estudiante. Usted debe tener una Solicitud para el año escolar 2008-09, en los archivos de la Oficina de Nutrición Estudiantil a más tardar el día 9 de octubre del 2008, para ser elegible para transportación gratuita ó a precio reducido, ó usted recibirá un cobro por servicios de transporte.

**Plan de pago anual:** La más económica. Pague la cuota para todo el año escolar cuando reciba su factura, no se le cobrará ninguna cuota de trámite.

- Mi estudiante paga la cuota completa; el costo del pase de autobús anual es de \$327
- Mi estudiante es elegible para comprar alimentos a precio reducido; el costo del pase de autobús anual es de \$163.50
- Mi estudiante es elegible para alimentación gratuita, no cobro por proceso de pase.

**Plan de pago Semi Anual:** El Departamento de Servicios Fiscales le enviará por correo su factura semi anual. Esto le permitirá a usted pagar la cuota anual en dos pagos iguales, incluyendo una cuota de trámite.

- Mi estudiante paga la cuota completa; el costo del pase de autobús semi anual es de \$173.50 (se incluye una cuota de trámite semi anual de \$10 )
- Mi estudiante es elegible para comprar alimentos a precio reducido; el costo del pase de autobús semi anual es de \$86.75 (se incluye una cuota de trámite semi anual de \$5)  
\_\_\_\_\_ Número de pases que está usted comprando

1<sup>er</sup> Periodo: Del 26 de agosto al 16 de enero.

2<sup>o</sup> Periodo: Del 21 de enero al 11 de junio.

### SECCIÓN C – Contrato de Acuerdo

Usted está firmando este contrato para hacer que el Distrito Escolar Unificado de San José le proporcione servicio de transportación a su(s) estudiante(s).

Usted está de acuerdo con lo siguiente:

- Pagar por los servicios que usted seleccionó arriba para el año escolar 2008-2009
- Usted ha completado este formulario con información verdadera según su leal saber y entender.
- De acuerdo a la Ley Estatal de California, usted entiende que su(s) niño(s) debe seguir el Reglamento de Disciplina del Autobús Escolar. Los estudiantes podrían ser suspendidos o se les podría retirar por completo el servicio de transportación por infracciones de conducta. No se darán reembolsos en casos de suspensión o término del servicio de autobús relacionado con el comportamiento del estudiante.
- A todas las familias que están solicitando el pase de autobús gratis o a precio reducido se les verificará su elegibilidad.
- Se le dará un reembolso prorrateado únicamente si se cancela el servicio de transportación debido a un cambio de domicilio, escuela y/o las rutas no son convenientes. \$50.00 como cobro por servicios se hará si usted no cancela el servicio de transportación.

Firma \_\_\_\_\_ Fecha \_\_\_\_\_

Este contrato debe firmarse para poder procesar la solicitud.

**PARA PODER RECIBIR SERVICIOS DE TRANSPORTACIÓN EL PRIMER DÍA DE ESCUELA, POR FAVOR DEVUELVA ESTE FORMULARIO COMPLETO EN EL SOBRE INCLUIDO A MÁS TARDAR EL 28 DE JULIO DEL 2008 a: San José Unified School District Attn: Fiscal Services Department, 855 Lenzen Avenue, San José, California 95126**

**SECCIÓN D – Formulario de Elegibilidad para Servicio Gratis/a Precio Reducido**

**INFORMACIÓN DE LA LEY DE PRIVACIDAD/NÚMEROS DEL SEGURO SOCIAL**

La ley federal (P.L. 97-35) requiere que usted escriba los números de seguro social para todos los miembros adultos de su hogar antes de que su hijo(a) pueda recibir el servicio de transportación gratis o a precio reducido. Usted no tiene que dar los números de seguro social, pero si usted tiene un número de seguro social y se rehúsa a escribirlo, su hijo(a) no puede recibir transportación gratis o a precio reducido. Los números de seguro social podrían usarse para identificarle a usted con el fin de verificar la información que usted declaró como cierta en la solicitud. La verificación podría incluir: auditorías, investigaciones, comunicarse con la Oficina Estatal de Seguridad de Empleo, con sus empleadores y verificar la información por escrito que proporcionó el hogar para confirmar la documentación recibida. Si se descubre información incorrecta, podría ocurrir la pérdida de beneficios y/o la acción legal. Estos hechos deben ser explicados a todos los miembros del hogar cuyos números de seguro social sean escritos en este formulario.

Escriba el número de seguro social de cada adulto, de 21 años o mayor. Si un adulto no tiene un número de seguro social por favor escriba la palabra "Ninguno" junto a su nombre (vea la información de arriba)

**Ingresos**

Escriba todos los ingresos recibidos durante el mes pasado, en las casillas apropiadas, en la misma línea con la persona quien los recibió. Escriba el ingreso bruto, antes de deducciones de impuestos, deducciones del seguro social, etc. para todas las fuentes de ingresos.

**Nota:** Agricultores y granjeros, trabajadores por temporada y personas que están autoempleadas: Si usted o un miembro de su hogar recibe cantidades variadas de ingresos, por favor escriba el promedio mensual esperado (Salario Anual/12 Meses).

**Fuentes de Ingresos**

<b>ADC</b>	<b>Prestaciones del Seguro Social</b>	<b>AFDC</b>
<b>Pensión alimenticia (alimony)</b>	<b>Prestaciones por huelga</b>	<b>Compensación de trabajadores</b>
<b>Manutención de los hijos</b>	<b>Prestaciones por desempleo</b>	<b>Todos los demás ingresos</b>
<b>Prestaciones por jubilación</b>	<b>Pensión</b>	

**Nombres de quienes mantienen el hogar      Número de Seguro Social      Cantidad mensual de ingresos (antes de deducciones)**


**Número total de personas en el hogar:** \_\_\_\_\_ **Total de ingresos mensuales en el hogar: \$** \_\_\_\_\_

Yo juro que toda la información que he escrito arriba es verdadera y correcta; y que he declarado todas las fuentes de ingresos de mi hogar. Yo entiendo que esta información está siendo usada con el fin de obtener fondos federales, que los funcionarios de la escuela podrían verificar la información en la solicitud y que la declaración deliberadamente falsa de dicha información podría someterme al enjuiciamiento bajo las leyes estatales y federales aplicables.

\_\_\_\_\_  
Firma del padre, madre o tutor

\_\_\_\_\_  
Fecha

\* Los estudiantes elegibles para recibir alimentos gratis o comprarlos a precio reducido deben tener un Formulario de Solicitud en los archivos de la Oficina de Nutrición Estudiantil para poder ser elegibles para obtener el servicio de autobús gratis o a precio reducido. Usted debe completar la Solicitud de Pase de Autobús aquí incluida si desea que su hijo/hija use el servicio del autobús